

39条线索
THE

39
CLUES™

4

BEYOND
THE
GRAVE

古墓奇符

美 朱蒂·沃森 著
李玲 译



浙江少年儿童出版社 贵州人民出版社

39条线索



4

BEYOND
THE
GRAVE

古墓奇符

[美] 朱蒂·沃森 著

李玲 译



浙江少年儿童出版社 贵州人民出版社

图字：11—2011—86 号

图书在版编目(CIP)数据

古墓奇符/[美]朱蒂·沃森著;李玲译. —杭州:浙江少年儿童出版社,2015.6

(39 条线索;4)

ISBN 978-7-5342-8721-3

I. ①古… II. ①朱…②李… III. ①儿童文学-长篇小说-美国-现代 IV. ①I712.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2015)第 065456 号

Copyright © BEYOND THE GRAVE by Scholastic Inc. All rights reserved. Published by arrangement with Scholastic Inc., 557 Broadway, New York, NY 10012, USA.

THE 39 CLUES and associated logos are registered trademarks and/or trademarks of Scholastic Inc.

本书简体中文版权由北京远流经典文化传播有限公司取得,
浙江少年儿童出版社、贵州人民出版社联合出版。
版权所有,侵权必究!

39 条线索 4

古墓奇符

[美]朱蒂·沃森/著 李玲/译

责任编辑 王 漪

美术编辑 周翔飞

视觉设计 读趣良品·千里马工作室

封面绘制 读趣良品·乐懿文化

内文插图 读趣良品·乐懿文化

责任校对 石晓音

责任印制 林百乐

浙江少年儿童出版社出版发行

地址:杭州市天目山路 40 号

杭州富春印务有限公司印刷

全国各地新华书店经销

开本 880×1230 1/32

印张 7.125 彩页 1 字数 141000

印数 1—10000

2015 年 6 月第 1 版

2015 年 6 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-5342-8721-3

定价:18.00 元

(如有印装质量问题,影响阅读,请与承印厂联系调换)



39条线索
THE
39
CLUES™
古墓奇符

4 BEYOND THE GRAVE

- 第一章 抵达埃及 001
- 第二章 结识泰奥 009
- 第三章 逃离博物馆 019
- 第四章 意外发现 027
- 第五章 俄卡捷琳娜基地 037
- 第六章 落入虎口 048
- 第七章 伊莲娜的内心独白 057
- 第八章 逃离酒店 063
- 第九章 葛蕾丝的旧友 074
- 第十章 真假雕像 084

●第十一章	飞往卢克索	095
●第十二章	美丽的神秘世界	104
●第十三章	近在咫尺的敌人	118
●第十四章	重返墓穴	121
●第十五章	乔纳的诡计	129
●第十六章	死里逃生	136
●第十七章	一无所获	150
●第十八章	失而复得的雕像	158
●第十九章	如假包换	165
●第二十章	葛蕾丝的画作	169
●第二十一章	结成同盟	176
●第二十二章	湖底的秘密	185
●第二十三章	新的谜题	198
●第二十四章	恐惧再度袭来	207



第一章

抵达埃及

如果要艾米·卡希尔开一张单子,罗列出十一岁的小男生最糟糕的地方,那么,他们爱玩失踪的恶习肯定排首位。

或者,他们的存在本身就可以排到首位。接下来,如数家珍一般往下列就是了。

艾米站在埃及开罗的汗·哈利里市场中间,左顾右盼,试图找到弟弟丹。可是一时间,飞行时差反应带来的昏昏然让她的大脑没法正常工作。丹刚才明明还在她身边,那会儿她正转身想买一支奈费尔提蒂^①纪念铅笔,也就两秒钟的工夫,可是等她再回过头来,丹竟然没了踪影。

空气里热浪滚滚,音乐声和店主们的吆喝声此起彼伏,混杂在一起。街道两边,鲜艳的旗帜迎风飘舞。街道上游人如织,他们把背包挂在胸前,以防扒手行窃,并且时不时地停下脚步拍上几

注解

① 奈费尔提蒂:埃及历史上最著名的王后之一。传说她不但拥有令人惊艳的绝世美貌,也是古埃及历史上最有权力与地位的女性。



张照片。一位戴着头巾的妇女绕过一排绿松石做的椅子，紧赶慢赶地跟在两个儿子后面。一名男子在街上行走，只见他头顶着一篮橘子，一只手扶着篮筐以保持平衡。一名头戴棒球帽、身穿印有“我要妈咪”字样T恤的游客从艾米身边慢腾腾地走过，手里举着的相机刚好挡住了她的脸。

艾米觉得热浪像在炙烤着她的肌肤，她真担心自己会热昏过去。这里，到处是各种各样的颜色，到处是形形色色的人脸，生疏的嘈杂声不停地撞击着她的耳膜。

其实，艾米一直都不喜欢熙熙攘攘的人群，而开罗却仿佛正是一个制造人群的城市加工厂。

艾米转过身，一只手放在腰包上。此时，他们的看护人内莉·戈麦斯正在巷子的另一头忙着为香料讨价还价。艾米只能瞥见她那怪异的半金黄半黑的头发。

一小时前，他们三人还安然地坐在从机场驶向开罗的出租车上。后来，司机随手指了指窗外，说：“汗·哈利里市场就是从这儿进去的，那是一个非常不错的好地方哦。”内莉突然大叫一声：“停车！”还没等艾米和丹明白怎么回事，他们就已经站在市场里，脚边放着行李和猫笼。萨拉丁烦躁地喵喵叫着，只听见内莉信誓旦旦地保证：“就十分钟，我就需要十分钟，然后我们就直奔旅店。这一切实在是太棒了！小豆蔻我来了！”对内莉来说，每到一个新城市就是购买古怪食物的大好机会。

终于，艾米在拥挤的人群中发现了丹。此时的他正紧贴在一个布满纪念品的橱窗。艾米有种感觉，她弟弟肯定被图坦卡蒙



国王卷笔刀吸引了,也可能是木乃伊形状的手电筒。

当艾米穿过小巷时,丹还在绵绵没有尽头的人流中若隐若现。炙热的阳光让人头晕目眩,艾米真希望马上能享受到空调的清涼。

不知什么时候,那个穿着“我要妈咪”字样T恤的游客幽灵般地移到了丹身边,只见她把白色太阳镜压到鼻子上方。看到这一幕,艾米的内心陡然涌起一种不祥的预感。恰在此时,一个戴草帽的男子挡住了她的视线,艾米连忙闪到旁边。

那个游客把她食指的第一个关节处朝后弯曲,好像抽筋了一样。此时,她的指甲中露出了什么东西在阳光下闪闪发光。

“丹!”艾米不由得大声尖叫起来。可是,她的喊声被周围杂乱刺耳的音乐声和店家们“五美元、五美元”的叫卖声吞没了。事不宜迟,她飞快地从一名男子旁边冲了过去,那人正设法让一打彩色的橄榄球在一张网里保持平衡。

一枚注射针头从那名游客猫爪般的指甲里悄无声息地伸了出去。丹离橱窗靠得更近了……

“丹!”在艾米的意识里,她正声嘶力竭地喊着弟弟的名字。而实际情况是,她的声音听起来如同被人卡住了脖子,沙哑低沉。

注解

图坦卡蒙国王:出生于大约公元前1341年,是古埃及新王国时期第十八王朝的法老。



没时间犹豫了，艾米不顾一切地向前扑了过去。在关键的最后一秒钟，她果断地伸出一只手。结果那枚针头直接刺进了她手里拿着的奈费尔提蒂铅笔中，一下子被卡住了。

那一瞬间，艾米能做的，就是低头盯着那在阳光下闪闪发光的金属针头。一滴致命的液体从针尖上缓缓滴落下来，激起了地面上的些许尘土。

艾米两眼直勾勾地盯着伊莲娜·斯帕斯基，这个前克格勃特工、间谍、他们的表姐。伊莲娜的左眼抽动着。她一边大叫着，一边转动手，但是针头依然卡在铅笔里纹丝不动。

这时，一旁的店主连忙跑过来，说：“这支笔被针头卡住了，不过我这里有更多的铅笔供你挑选哦！”

伊莲娜恶狠狠地挖苦道：“我才不要你那些花里胡哨的铅笔，你这个摆摊的。”

趁伊莲娜跟店家发生口角的当儿，艾米和丹一刻也没敢耽搁。丹冲在前面，像一名中场球员那样在人群中自如地穿行，艾米则紧随其后。

姐弟俩在迷宫般弯弯曲曲的巷子里飞步狂奔，一直跑啊跑，直到肺部感到灼痛才停下来。他们弓着腰，不停地喘着气。当他们抬起头来艾米才意识到：他们迷路了。非常糟糕地、愚蠢地、无可救药地、彻底地迷路了。

“内莉会找我们的，”艾米翻开手机看了看，“这儿没信号，我们得自己找回路的路。”

“但愿不要撞上伊莲娜，”丹说，“我可不愿参加家庭聚会。”



姐弟俩现在已经习惯于随时随地碰到他们无所不在的亲戚了,那些人各个都心怀鬼胎,甚至对他们下毒手也在所不惜。几个星期前,他们还在为外婆的过世悲痛欲绝,无法接受这一事实。因为,自从父母死后,葛蕾丝外婆一直是姐弟二人生命中最重要的人。虽然他们平时不跟外婆生活在一起,但每个周末都会到外婆在波士顿郊外的庄园玩,而且,外婆还经常趁着假期带他们四处旅行。葛蕾丝患癌症去世的事实如晴天霹雳,让他们手足无措。

但后来的经历说明,外婆的去世只是日后许许多多遭遇的开始而已。

葛蕾丝邀请了卡希尔家族中的四个分支来参加遗嘱宣读会。通过录像,她让在场的亲戚们做出一个二选一的抉择:要么拿走一百万美元,从此与卡希尔家族毫无瓜葛;要么参加寻找39条线索的搜索战,最终成为世界上最有权势的人。虽然一百万美元似乎是一个诱人的交易,但艾米和丹几乎毫不犹豫地选择接受挑战,因为他们知道葛蕾丝希望他们这么做。对葛蕾丝来说,世上没有任何东西可以轻易到手。

当初做决定挺简单,但要完成它却是困难重重。过去,艾米以为,赢得胜利易如反掌;现在她才明白,什么是真正的竞赛。像伊莲娜这样的亲戚参加比赛都是动真格的,只要有必要,她会用毒药害他们,或者绑架他们,甚至杀了他们。

姐弟俩开始步行。艾米觉得像是在转圈,仿佛在梦里,不停地跑,却到不了任何地方。她去过东京、威尼斯、维也纳、萨尔茨



堡、巴黎、费城，甚至连俄罗斯的私人机场也留下了他们的足迹。而昨天，她还在韩国首尔。

她从未有过这么多的秘密。

她从未想过自己会如此害怕。

她也从未想到自己会如此勇敢。

就在几天前，在首尔，他们差点儿被活埋。她信任的人想置她于死地——娜塔莉和伊恩·卡布拉——她不愿再去想起他。她也不愿意去想伊恩是怎么握着她的手告诉她，他们可以一起组成一个伟大的同盟。而这个同盟只维持了两三个小时，直到他找准时机可以置她于死地。

不愿，去想，伊恩。

接下来，他们发现原本几乎完全可以信赖的唯一亲戚——也就是他们的舅公阿利斯泰尔·奥也把他们给骗了。他假装死了，实际上却好好地活着。

引导他们不远万里急飞开罗的是一个提示，仅仅是一个提示。但他们已经习惯于抓住任何提示，并且挖掘其中隐藏的价值——金字塔造型和一个单词 Al Sakhet(塞克赫特)那个埃及的狮头女神。在离开韩国前，艾米买了很多书，并研究过女神方面的内容，但她仍不明白他们为什么会鬼使神差地来这儿，或者更准确地说，他们到底要寻找什么。

艾米觉得 T 恤里的汗水几乎可以汇流成河。街上的温度已经超过华氏 90 度。她的头发开始湿答答地黏在脖子后面。她想到了伊恩，这个人不管在什么时候总是摆出一副酷酷的样子。



不要，去想，伊恩。

嘈杂的声音继续撞击着艾米的耳膜：汽车喇叭的鸣声、小贩们的叫卖声、手机铃声，这一切都是那么陌生和刺耳，永无止息。突然，她听到一声大喊：“快走，瘸子——！”

咦？那个声音并不陌生。是丹！

“俄罗斯间谍，在时针和分针两点钟的位置，移动中。”丹轻声道。

伊莲娜显然还没有发现他俩，她太过于执着寻找线索了，此时正偷偷地往一家店铺橱窗里窥视。

艾米一把将丹拽进旁边的咖啡店。坐在桌边的顾客们一边喝茶一边小声地讨论着什么，也有的在翻阅报纸。游客们一边喝果汁一边读旅游手册。就在艾米往里挤的时候，她鼓鼓囊囊的背包撞到了一个身材魁梧的男士身上，那人正坐着品薄荷茶。茶水飞溅了出来，正洒在那人白色的西装上。

咖啡店里所有人的目光都投向了艾米。西洋双陆棋游戏的嗒嗒声戛然而止。艾米的脸涨得通红。在任何时候她都不希望成为关注的焦点，更别提当她干了一件蠢事的时候。

“对、对、对不起！”艾米结结巴巴地道歉。她一紧张就口吃，这也是她所厌恶的。她伸手打算去擦那些脏东西。

“没关系，小姑娘，不要担心。”那个男人和蔼地对她笑着说，他向服务员招了下手，“只是一点茶沫而已。”

墙上，古老而厚重的镜子清楚地映射出咖啡店里发生的一切。艾米看到了自己通红的脸、不知所措的双手，还有顾客们的





眼神……这时门开了。伊莲娜一身游客行头，戴着白框塑料太阳镜。可这一身打扮根本掩饰不住她如军人般威风凛凛的架势。她大步跨了进来，好像是专门来调查在场有罪之人似的。

不出三秒钟，伊莲娜的目光就会落到他俩身上。



第二章

结识泰奥

恰在此时，一个胖男人站了起来，正好挡在他们前头，丹立即抓住这个机会，连忙躲到一块厚窗帘的后面，把艾米也拉了进来。

他们发现自己处在一个很短的大厅通道中。他们立即从小门厅的侧门冲了出去。

现在，他们到了商业街后面一条弯弯曲曲的窄巷里。姐弟俩很清楚伊莲娜随时都会出现。他们先是避开了一辆高擦着柳条篓的推车，又绕开了一个在太阳下呼呼大睡、面露惊讶之色的男人。他们看见前面有一家店的后门，于是冲了进去，来到一间储藏室。室内又暗又脏，满是灰尘。丹开始呼哧呼哧地喘起来。

“快用你的呼吸器。”艾米对弟弟说。

“呼吸器在……在内莉的……手提行李里。”丹勉强把句子说完，他讨厌这种感觉，就像有人在拼命挤压他的肺一样。每到环境糟糕的地方，哮喘就会发作。

“这里真是个好地方，快走。”

艾米带着弟弟迅速离开了那间灰尘密布的储藏室，来到前



面的店堂里。那里空气流通、光线明亮，天花板上悬吊着缀有闪亮金属片的肚皮舞服。

“欢迎光临小店！你们要买可爱的服装吗？我会给你们一个诱人的价格！”

“这里没有我要的颜色！不过，还是要谢谢你！”丹边说边冲了出去。

经过一条蜿蜒曲折的小巷，接着又是一条小巷。最后，艾米下令停下脚步。

“我们甩掉她了。”

“只是暂时而已，”丹一把抓住姐姐的胳膊肘，“艾米，看！”

就在几英尺开外的地方，他们看到一个标牌，上面写着：塞克赫特。

在一个挂着夸张红色窗帘的橱窗里，一尊雕像孤零零地站着。蓝宝石色的石雕，狮子头骄傲地高昂着。

艾米和丹交换了一下眼神。他们没再多说一句话，一起推门走进店内。

两人迫不及待地走到塞克赫特雕像跟前。很明显，雕像非常古老，表面斑驳，狮子头上的一只耳朵已经裂了。

店主身材瘦削，身穿黑色的裤子和白色的衬衫。他上前热情而急切地招呼道：“她很漂亮吧？是真品，绝对不是复制品。拿破仑曾经拥有过她哦。你们感兴趣？”店主继续说，“你们真是好眼光啊。”

“拿破仑？那不是一种意大利馅饼吗？”丹好奇地问，“是里面



有黏糊糊馅料的那种吗？”

艾米白了丹一眼：“你呀，满脑子都是糰糊。拿破仑是法国皇帝。他曾经征服过世界，记起来了吗？我们在巴黎卢西恩家族的基地见过他的照片，现在有印象了吧？他是卡希尔家族的一员，是我们的祖先之一。”

卢西恩是卡希尔家族的一个分支。这个分支一直拥有一种令人惊叹的战略意识。当然，他们的权力现在已经衰弱到不得不依赖一些琐碎而卑鄙的鬼蜮伎俩了，比如伊恩和娜塔莉·卡布拉，又比如疯狂的俄罗斯人伊莲娜·斯帕斯基。

“如果这是他当初挑出的塞克赫特雕像，这个雕像非同一般。”丹说。

“事情可没那么简单。”艾米表示异议。

“为什么不，其他事情也没那么简单吗？”丹辩驳说。

为了让姐弟俩的注意力重新回到雕像上，店主提高了嗓门：“我知道你们很感兴趣。是的，拿破仑曾经拥有许多珍宝。一些珍宝被带回法国，还有一些就留在了这儿。”店主一边说，一边用手抚摸着雕像，“你们的父母跟你们在一起吗？我会给你们最优惠的价钱。我这家店在开罗可是很有名气的。”

“不了，谢谢。”丹说道。丹在美国可是个收藏家，他知道，讨价还价的最好方式就是假装你不喜欢，“来，艾米，我们再看看别的。不过，为什么拿破仑会在埃及留下东西呢？”

“拿破仑在 1798 年曾入侵埃及。”艾米告诉弟弟。

“呵！看来这位年轻的小姐很了解历史嘛。这尊雕像如果能



交到您那双睿智非凡的手上的话，我会感到骄傲的。”店主说着就把雕像递给了艾米。

触碰这样的古董，给人一种奇怪的感觉。这可是拿破仑碰过的东西啊。一想到自己身上携带的 DNA 像一根链条一样把自己和历史上许多成就卓越的人物联系到一起，艾米就会激动得发抖。拿破仑！

“只收您两千。”店主说。

艾米跳了起来：“两千美元？”

“您要的话，一千五好了。要知道，有个开罗博物馆的家伙对这个也感兴趣，他说他四点钟会再来。”

“鬼才信你说的是真话呢，阿卜杜尔。”

艾米转过身，看见一个一头金发的高个子陌生人正在浏览店里的其他商品。艾米不清楚他是什么时候走近的。那人二十来岁，穿着 T 恤衫和一条黄色卡其布短裤，脚上套着凉鞋。他那绿色的眼睛在被晒成古铜色皮肤的映衬下很是可爱。

“除非他在寻找一样小饰品来搭配他的钥匙扣。”他带着英国口音。

男子从艾米手上一把抓起那个塞克赫特雕像：“我敢说这个东西是在……嗯，大概 2007 年生产的吧？”

“不会吧，泰奥，你错了，”店主不自在地笑着，“这是真品，我向你保证——”

“不管你保不保证，我想，你刚才是不是正忽悠这两个年轻人买假货呢？”那个名叫泰奥的男子嘲讽道。

